Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jeśli jesteśmy niewierni On wierny pozostaje wyprzeć się siebie samego nie może |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jeśli przestajemy być wierni,\* On pozostaje wierny,\*\* ponieważ samego siebie zaprzeć się nie może.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jeśli jesteśmy niewierni, On wiernym pozostaje, odrzucić bowiem siebie samego nie może.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jeśli jesteśmy niewierni On wierny pozostaje wyprzeć się siebie samego nie może |

1. 1) Lub: nie dochowujemy wierności, nie ufamy, nie wierzymy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 3:3-4</x>; <x>530 1:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>620 2:11-13</x> to być może pieśń prześladowanych, <x>620 2:13</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>40 23:19</x>; <x>520 11:29</x>; <x>630 1:2</x> [↑](#footnote-ref-5)